



**EPREUVES D'ADMISSION
EN PREMIERE ANNEE**

**SESSION DE MARS 2016
LANGUE DE TRAVAIL : CHINOIS**

Epreuve de la matinée : 9h – 13h

- **Visionnage de la vidéo**
- **Lecture des documents**
- **Questions de compréhension**
- **Traduction**

I. DOSSIER

Doc.1

你以前来过中国吗？

玛丽：大卫，听说你曾经来过中国，是吗？

大卫：是啊，来过一次：你呢？

玛丽：我没有来过，这是第一次。你都去过什么地方？

大卫：我已经去过好多地方了。北边去过哈尔滨；南边到过海南岛，东边上过泰山，西边去过西安。

玛丽：你去过的地方真不少。来中国以后，我只去过颐和园、故宫和长城。

大卫：你习惯吃中国餐了吗？

玛丽：我很快就习惯了。

大卫：你吃过哪些中国菜？

玛丽：我吃过很多。最喜欢吃的是北京烤鸭。你爱吃什么？

大卫：中国菜我都爱吃。还爱吃中国的甜点。

玛丽：你看过京剧吗？

大卫：没看过。听说京剧很有意思，我很想去看看。

大卫 dà wèi: David

哈尔滨 hā ěr bīn: la ville de Harbin

海南岛 hǎi nán: l'île de Hainan

泰山 tài shān: Montagne de Taishan

西安 xī ān: la ville de Xi'an

颐和园 yí hé yuán: le Palais d'été

烤鸭 kǎo yā : canard laqué

甜点 tián diǎn: dessert

京剧 jīng jù: Opéra de Pékin

Doc.2

李老师，

您好吗？我很想您，也很喜欢您的汉语课。如果有时间，我很想再去北京大学跟您学习汉语。

我是前天到的北京。这次我不是一个人来的，是跟旅行团一起来的。我是旅行团的导游和翻译。我现在还没有工作，在读研究生，寒暑假到一个旅行社去打工。这次，他们组织了一个旅行团。老板知道，去年我来北京学习过汉语，就让我一起来中国了。我们先到香港，在香港玩了三天，又去了深圳。前天是从深圳坐火车来北京的。原来我们想坐飞机从深圳到北京，但是旅行团的人都没有坐过中国的火车，很想坐坐中国的火车，看看铁路两边的风景。

到北京以后，我们去了故宫、长城、颐和园、天坛，旅行团的人都说北京是一个很美的地方。我们昨天晚上吃了北京烤鸭，还去看了京剧。去年在北京学习汉语的时候，我没有去看京剧，觉得很遗憾。昨天晚上的京剧太精彩了，旅行团的人和我都很高兴。下次来北京，我还要去看京剧。

旅行团后天就回法国了，但是我可以在北京多留几天。您有时间吗？我很想去看您。如果您有时间，就给我打电话吧。这是我在北京的电话号码：139 4750 0941。

祝您身体健康！

学生：大卫

2016年3月5日

旅行团 lǚ xíng tuán: groupe de touriste
翻译 fān yì: traduction
寒暑假 hán shǔ jiǎ: vacances d'hiver et d'été
打工 dǎ gōng: faite des jobs d'étudiant
老板 lǎo bǎn :patron
深圳 shēn zhèn: ville de Shenzhen
天坛 tiān tán: le Temple du Ciel
精彩 jīng cǎi :splendide
健康 jiàn kāng : en bonne santé

导游 dǎo yóu:guide
研究生 yán jiū shēng: master

香港 xiāng gǎng: Hongkong
铁路 tiě lù : chemin de fer
遗憾 yí hàn : dommage
留 liú : rester

II. QUESTIONS

II-I. En vous appuyant sur les documents ci-dessus, vous réaliserez une rédaction en langue chinoise sur les deux questions suivantes :

- 1. Quelles étaient les expériences de David pendant son premier séjour en Chine ?**
- 2. Pourquoi David vient-il en Chine cette fois-ci ? Quels sont ses programmes ?**

II-II. GRAMMAIRE

1. Complétez les phrases en ajoutant un mot approprié dans chaque case vide.

- 我_____朋友们一起去过动物园，太好玩了。
- _____我家到学校，30分钟就够了。
- 请问，我想_____北京图书馆，应该怎么走？
- 房子前面有五_____树，都是苹果树。
- 我知道日本人_____中国人一样，_____筷子吃饭。
- 没有吃_____饭，你就不能看电视。
- 我想买两_____袜子和一_____裤子。

2. Reconstituez les phrases avec les éléments donnés

a. 弟弟 比 的 书包 的 我 重 很多

b. 红 那个 穿 女孩 认识 法国 你 衣服 的 吗

c. 回来 妈妈 看书 时候 的 我 了 正在

d. 北京 上海 下午 坐 明天 从 去 火车 我

III. TRADUCTION

Vous traduirez vers votre langue maternelle le segment d'article ci-dessous, extrait du Doc.2

到北京以后，我们去了故宫、长城、颐和园、天坛，旅行团的人都说北京是一个很美的地方。我们昨天晚上吃了北京烤鸭，还去看了京剧。去年在北京学习汉语的时候，我没有去看京剧，觉得很遗憾。昨天晚上的京剧太精彩了，旅行团的人和我都很高兴。下次来北京，我还要去看京剧。

旅行团后天就回法国了，但是我可以在北京多留几天。您有时间吗？我很想去看看您。如果您有时间，就给我打电话吧。这是我在北京的电话号码：139 4750 0941。

祝您身体健康！

Epreuve de l'après-midi : 15h – 17h

IV. REDACTION

Quelles sont vos expériences de voyage en Chine ou de l'apprentissage du chinois? Votre rédaction, écrite dans votre langue maternelle, ne devra pas dépasser 500 mots.